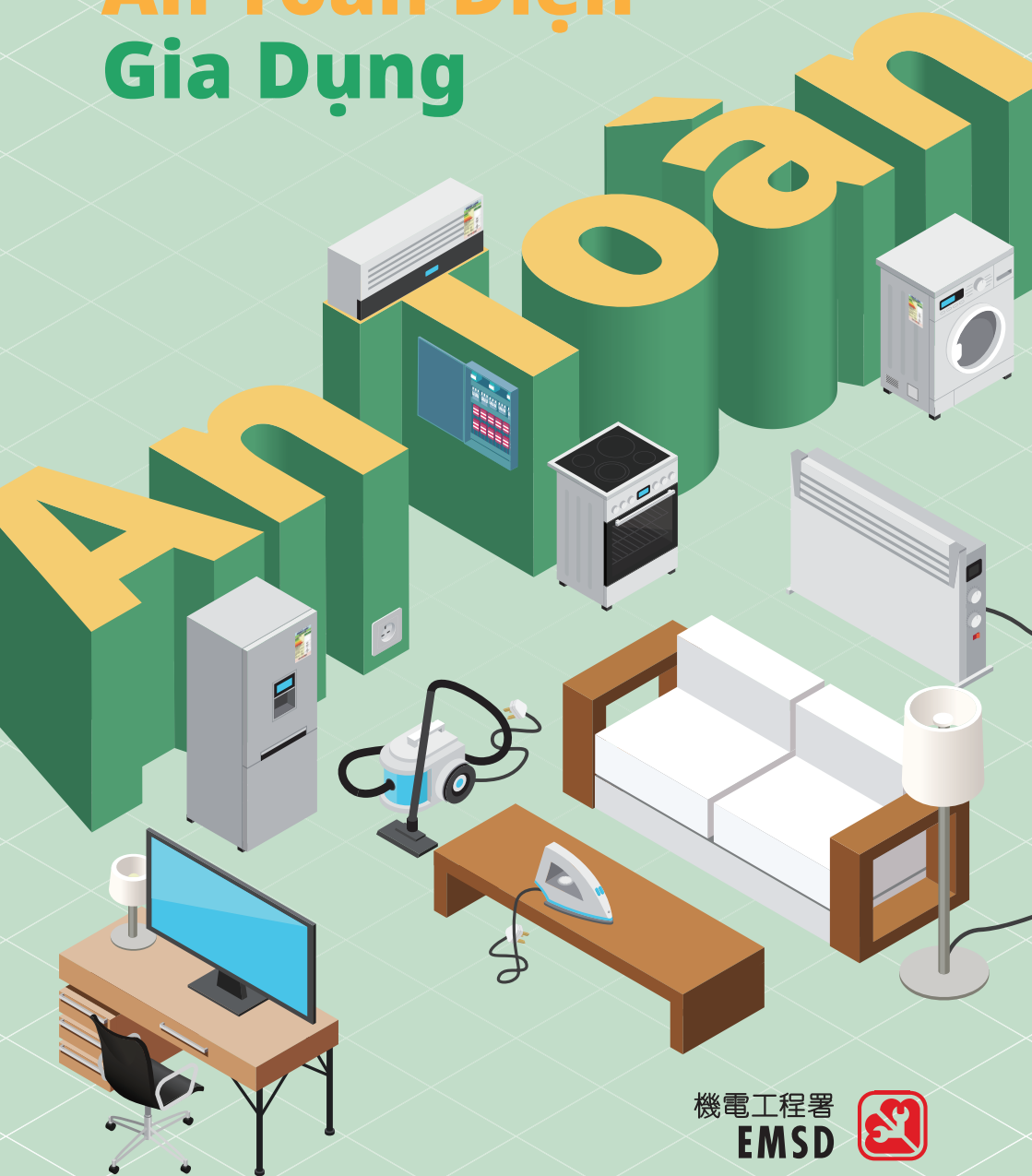


Sổ Tay An Toàn Điện Gia Dụng



Mục Lục

Phần 1 Giới thiệu	P1
--------------------------	----

Phần 2 Hướng Dẫn An Toàn Cho Các Thiết Bị Điện Gia Dụng

2.1	Hướng Dẫn An Toàn Khi Mua Và Sử Dụng Thiết Bị Điện	P2
2.2	Bảo Trì Và Sửa Chữa Thiết Bị Điện	P9
2.3	Hướng Dẫn An Toàn Bổ Sung Cho Các Thiết Bị Điện Riêng Lẻ	
2.3.1	Phích Cắm	P10
2.3.2	Cục Chuyển Đổi Đầu Cắm Điện Và Ổ Cắm Điện	P10
2.3.3	Máy Truyền Hình Và Các Sản Phẩm Âm Thanh-Hình Ảnh (AV) Khác	P12
2.3.4	Máy Nước Nóng Điện	P13
2.3.5	Bộ Sạc, Bộ Đổi Nguồn AC Và Máy Biến Áp Nguồn	P15
2.3.6	Đèn Chiếu Sáng	P16
2.3.7	Máy Điều Hòa Không Khí Và Máy Hút Ẩm	P17
2.3.8	Quạt Điện, Quạt Thông Gió Và Máy Hút Mùi	P18
2.3.9	Máy Sấy Tóc Và Máy Sưởi Điện	P19
2.3.10	Bàn Là Điện	P20
2.3.11	Chăn Điện	P20
2.3.12	Nồi Cơm Điện Và Ấm Đun Nước/Nồi Nấu, v.v.	P20
2.3.13	Lò Nướng Điện	P21
2.3.14	Máy Xay Sinh Tố Và Các Thiết Bị Chế Biến Thực Phẩm Điện Khác	P22

2.3.15	Tủ Lạnh	P23
2.3.16	Máy giặt/Máy sấy	P23
2.3.17	Thiết Bị Điện Cho Hồ Cá	P24
2.3.18	Máy Hút Bụi	P24
2.3.19	Thiết Bị Điện Gắn Vào Đồ Nội Thất	P25
2.3.20	Cục Chuyển Đổi Đầu Cắm Điện Du Lịch	P25
2.4	Thu Hồi Các Thiết Bị Điện Không An Toàn	P26

Phần 3 Hướng Dẫn An Toàn Cho Việc Lắp Đặt Điện Trong Khu Dân Cư

3.1	Lắp Đặt Điện Và Chủ Sở Hữu Của Hộ	
3.1.1	Lắp Đặt Điện Công Cộng Trong Các Tòa Nhà	P27
3.1.2	Lắp Đặt Điện Trong Các Khu Vực Dân Cư	P28
3.2	Trách Nhiệm Của Chủ Sở Hữu Lắp Đặt Điện	P29
3.3	Nhà Thầu Và Công Nhân Điện Đã Đăng Ký	P30
3.4	Cài đặt mới, bổ sung hoặc thay đổi	P31
3.5	Hướng Dẫn Chung Cho Việc Lắp Đặt Điện	P33
3.6	Kiểm Tra, Thử Nghiệm Và Chứng Nhận Định Kỳ	P36
3.7	Sử Dụng và Bảo Trì Các Thiết Bị Điện Đúng Cách	P38
3.8	Các Lỗi Thường Gặp Trong Việc Lắp Đặt Điện	P39

Phần 4 Thắc Mắc Hoặc Khiếu Nại

P40

Phần 1 Giới Thiệu

1. Thuật ngữ "an toàn điện" nói chung là sự an toàn của việc tạo ra, truyền tải, phân phối và sử dụng điện. Đối với công chúng, việc phân phối và sử dụng điện trong các khu dân cư là hai khía cạnh có liên quan chặt chẽ đến sự an toàn của hộ gia đình chúng ta.
2. Các thiết bị điện và hệ thống điện không an toàn có thể gây ra hỏa hoạn và việc sử dụng cũng có thể gây ra điện giật và thương tích. Để bảo vệ các thành viên trong gia đình và tài sản của bạn, bạn phải đảm bảo rằng gia đình bạn có một môi trường an toàn (bao gồm cả tòa nhà và các khu vực dân cư của bạn) bằng cách chú ý đến an toàn điện.



3. Bạn phải mua các thiết bị điện gia dụng an toàn, sử dụng đúng cách và bảo dưỡng chúng một cách phù hợp. Để đảm bảo an toàn cho các thiết bị điện trong khuôn viên nhà ở của bạn, bạn phải thuê các nhà thầu điện đã đăng ký để tiến hành kiểm tra và bảo dưỡng định kỳ, và để đảm bảo rằng không có sự bổ sung hoặc thay đổi bất hợp pháp.

Phần 2 Hướng Dẫn An Toàn Cho Các Thiết Bị Điện Gia Dụng

2.1 Hướng Dẫn An Toàn Khi Mua Và Sử Dụng Thiết Bị Điện

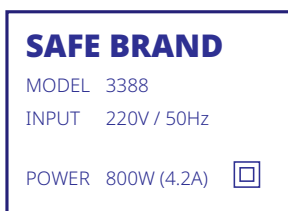
1. Chỉ mua các thiết bị điện đáp ứng các yêu cầu an toàn theo luật định của địa phương (xem chú thích 1) để sử dụng tại Hồng Kông. Các thiết bị điện được mang ra khỏi Hồng Kông có thể không phù hợp để sử dụng theo các điều kiện cung cấp điện tại địa phương (ví dụ: điện áp và tần số định mức) và các điều kiện môi trường (ví dụ: nhiệt độ và độ ẩm).



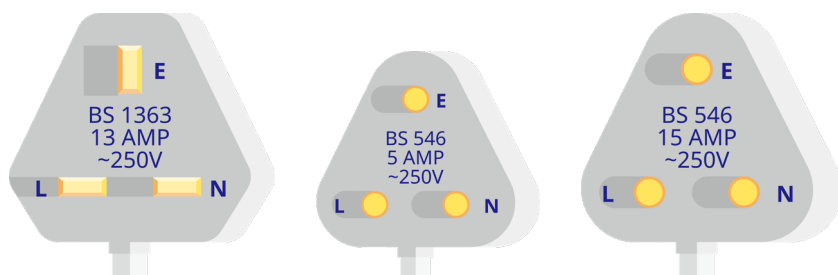
2. Các thiết bị điện phải có nhãn hiệu thích hợp như thể hiện trên sơ đồ hoặc phải có thông báo kèm theo ghi rõ điều đó.



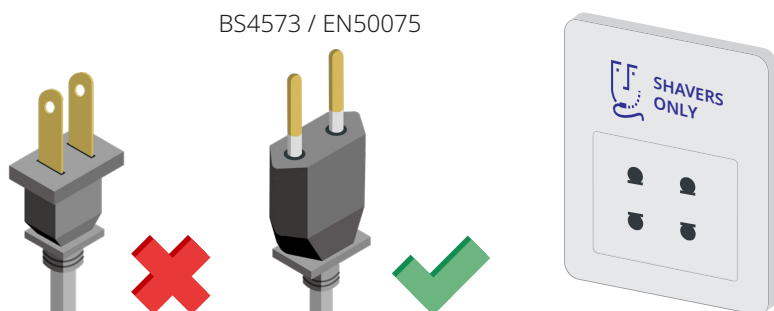
- Tên Nhà Sản Xuất hoặc Nhãn Hiệu →
- Số Hiệu Mẫu →
- Điện Áp Định Mức – V Hoặc Vôn →
- Tần Số Định Mức – Hz Hoặc Hertz →
- Mức Tiêu Thụ Định Mức (Dòng Điện Định Mức – A. Ampe hoặc Amperes: Hoặc Công Suất Định Mức – W hoặc Watt) →
- Cách Điện Kép hoặc Cách Điện Gia Cố (Nếu Có) →



3. Ngoài các thiết bị điện cố định không nhận nguồn điện từ ổ cắm (ví dụ như đèn chiếu sáng trên trần nhà và bình nước nóng điện), thì các thiết bị điện phải được trang bị phích cắm 3 chân đáp ứng các yêu cầu về an toàn.



4. Không mua hoặc sử dụng bất kỳ thiết bị điện nào được trang bị phích cắm 2 chân, trừ khi thiết bị đó được trang bị phích cắm 2 chân tròn tuân thủ tiêu chuẩn an toàn BS4573 hoặc EN50075 và được thiết kế để nhận nguồn điện từ bộ cấp nguồn máy cạo râu bên trong phòng tắm (ví dụ: máy cạo râu điện, bàn chải đánh răng hoặc máy nhổ lông).



5. Đối với tất cả các thiết bị điện cố định không nhận nguồn điện từ ổ cắm, việc kết nối nguồn điện phải được thực hiện bởi một nhà thầu điện đã đăng ký (xem Phần 3 để biết chi tiết).

6. Để tránh bị điện giật, các thiết bị điện phải được nối đất hiệu quả, tức là vỏ kim loại của thiết bị điện được kết nối với chân "đất" của phích cắm. Các thiết bị điện không có kết nối đất phải có thiết kế cách điện kép hoặc cách điện gia cố và các thiết bị như vậy thường có ký hiệu "回".
7. Các thiết bị điện phải có hướng dẫn sử dụng phù hợp, mô tả quy trình lắp đặt, lắp ráp và vận hành cũng như các biện pháp phòng ngừa an toàn. Tuân thủ các hướng dẫn trong hướng dẫn khi sử dụng thiết bị điện.
8. Bất kỳ thiết bị điện nào có điện áp định mức dưới 200V a.c. (ví dụ: thiết bị âm thanh, hình ảnh (AV) có điện áp định mức là 110V a.c.) thì không được kết nối trực tiếp với hệ thống cung cấp điện gia dụng 220V a.c. tại Hồng Kông. Bất kỳ thiết bị nào như vậy cũng phải có nhãn cảnh báo phù hợp.

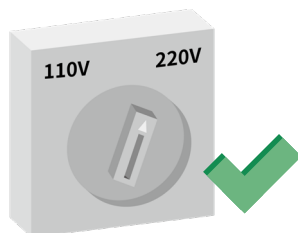


警告 CẢNH BÁO

此產品不應直接接駁香港的電力供應系統，
否則可導致人身受傷或財產受損。

Sản phẩm này không được kết nối trực tiếp
với hệ thống cung cấp điện ở Hồng Kông. Nếu
không có thể gây thương tích cá nhân hoặc
thiệt hại tài sản.

9. Điều chỉnh bộ chọn điện áp, nếu có, trên thiết bị điện thành 220V a.c. (điện áp gia dụng ở Hồng Kông). Nếu không, có thể làm hỏng thiết bị và gây cháy.



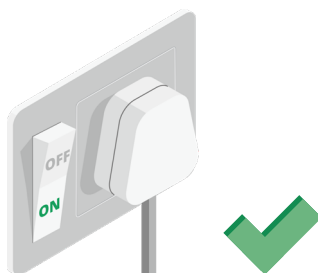
10. Trước khi sử dụng, hãy kiểm tra các thiết bị điện (bao gồm phích cắm và dây nguồn mềm) để xem chúng có bị hỏng hoặc mòn không, đặc biệt là khi không sử dụng trong thời gian dài.



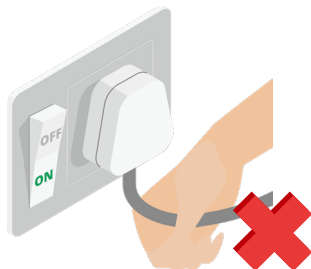
11. Các thiết bị điện phải được lắp đặt đúng cách và có cấu trúc chắc chắn để hoạt động ổn định. Trong điều kiện hoạt động bình thường, không được có bất kỳ dấu hiệu quá nhiệt nào (ví dụ: đổi màu, cháy xém và biến dạng) hoặc khó khởi động, tiếng ồn hoặc rung quá mức, nứt hoặc lỏng bộ phận. Nếu nghi ngờ về tính an toàn của thiết bị điện, hãy ngừng sử dụng và giao cho kỹ thuật viên có kinh nghiệm để kiểm tra.



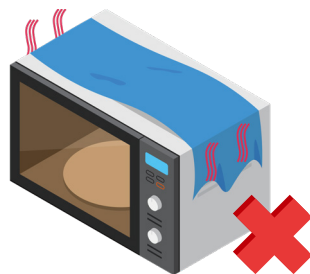
12. Chỉ bật thiết bị điện sau khi đã cắm chặt vào ổ cắm điện và chỉ rút phích cắm thiết bị điện sau khi đã tắt. Nếu không, có thể gây nguy hiểm do phát ra tia lửa.



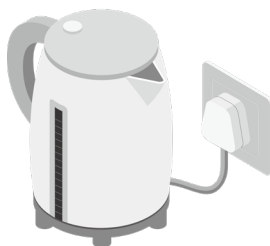
13. Không rút phích cắm thiết bị điện bằng cách kéo dây nguồn mềm của thiết bị. Nếu không, có thể làm hỏng kết nối dây và gây nguy hiểm.



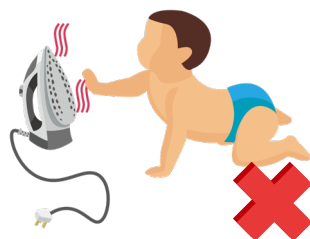
14. Đảm bảo có đủ không gian xung quanh thiết bị điện để tản nhiệt. Để tránh quá nhiệt và hỏa hoạn, không che phủ các thiết bị điện hoặc đặt đồ vật xung quanh chúng. TV và các sản phẩm AV khác, bộ sạc, đèn chiếu sáng, quạt điện, lò sưởi điện, tủ lạnh và máy giặt/máy sấy, v.v. là những mối quan tâm đặc biệt.



15. Thiết bị điện có mức tiêu thụ điện năng cao (ví dụ như máy điều hòa, máy hút ẩm, lò sưởi điện, ấm đun nước điện, nồi cơm điện và máy giặt/sấy) nên được cấp điện từ một ổ cắm cố định duy nhất, và tránh kết nối với bất kỳ thiết bị nào khác.



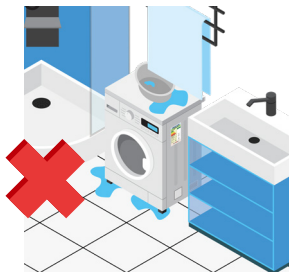
16. Không để trẻ em lại gần các thiết bị điện đang hoạt động, đặc biệt là những thiết bị có bộ phận tạo nhiệt hoặc quay (ví dụ như đèn chiếu sáng, máy sấy tóc, bàn là, lò sưởi điện, lò nấu điện, quạt điện và máy giặt/sấy).



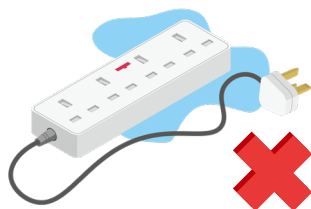
17. Không để dây nguồn mềm của bất kỳ thiết bị điện nào chạm vào hoặc ở quá gần bất kỳ vật nóng nào (ví dụ: bếp nấu và lò sưởi điện).



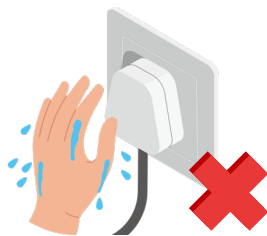
18. Để tránh nguy hiểm, không để nước thấm vào hoặc đặt bất kỳ vật chứa nước nào trên bất kỳ thiết bị điện nào. Để các thiết bị điện tránh xa cửa sổ hoặc ban công.



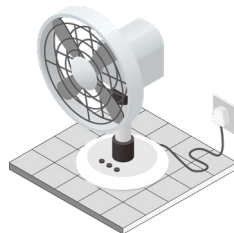
19. Để tránh bị điện giật, tránh sử dụng bất kỳ ổ cắm điện nào trong môi trường ẩm ướt (ví dụ: phòng tắm hoặc nhà bếp). Cần hết sức cẩn thận khi sử dụng thiết bị điện trong môi trường như vậy.



20. Tránh chạm vào bất kỳ thiết bị điện, bảng cắm điện hoặc công tắc nào nếu tay ướt.



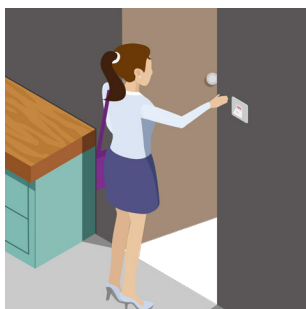
21. Đặt thiết bị điện trên bề mặt phẳng và chắc chắn, đồng thời đảm bảo dây nguồn mềm của thiết bị không bị căng quá mức.



22. Không sử dụng bất kỳ chất hóa học dễ cháy nào (ví dụ như thuốc trừ sâu và chất pha loãng) gần thiết bị điện đang hoạt động.



23. Vì lý do an toàn, trước khi ra ngoài, cần tắt hết các thiết bị điện (trừ các thiết bị điện cần thiết).



24. Đối với một số thiết bị điện, dòng điện khởi động có thể lớn hơn nhiều lần so với khi hoạt động bình thường. Do đó, khi mất điện, các thiết bị điện chính phải được tắt để tránh xảy ra tình trạng quá tải mạch điện tạm thời và do đó mất điện trở lại khi nguồn điện được cấp trở lại. Bên cạnh đó, có thể gây thương tích nếu thiết bị điện có bộ phận làm nóng hoặc quay hoạt động mà người dùng không biết trước.

2.2 Bảo Trì và Sửa Chữa Thiết Bị Điện

1. Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng để vệ sinh thiết bị điện định kỳ. Rút phích cắm thiết bị điện trước khi vệ sinh.



2. Đảm bảo rằng thiết bị điện hoạt động trong môi trường có điều kiện (ví dụ nhiệt độ và độ ẩm) phù hợp với điều kiện được chỉ định trong hướng dẫn sử dụng.

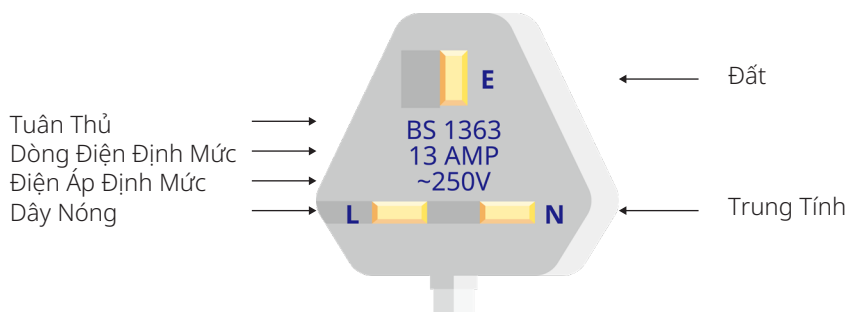
3. Sử dụng đội ngũ kỹ thuật viên có kinh nghiệm để kiểm tra, sửa chữa định kỳ các thiết bị điện.



2.3 Hướng Dẫn An Toàn Bổ Sung Cho Các Thiết Bị Điện Riêng Lẻ

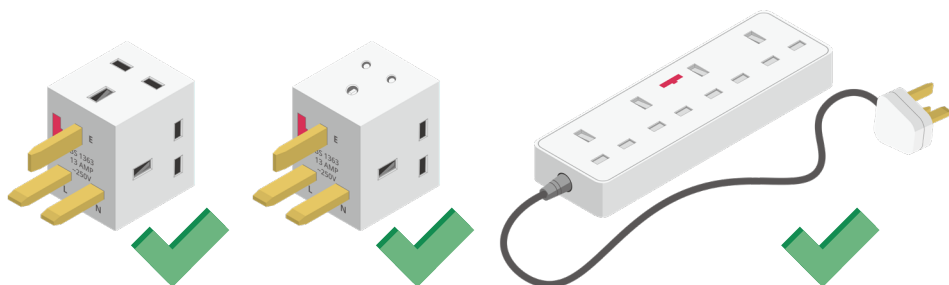
1. Phích cắm

- Chỉ mua và sử dụng phích cắm 3 chân để đáp ứng các yêu cầu về an toàn.
- Phích cắm 3 chân phải được đánh dấu với tất cả các thông tin như hiển thị trên sơ đồ.

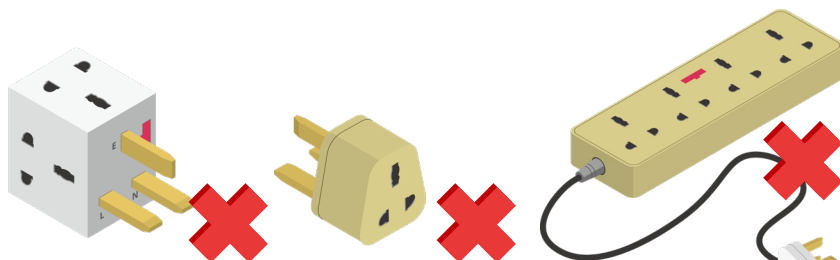


2. Cục Chuyển Đổi Đầu Cắm Điện Và Ổ Cắm Điện

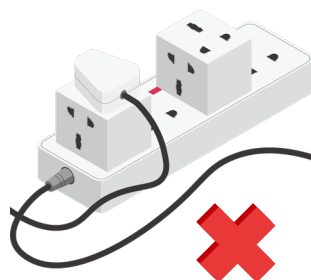
- Chỉ mua và sử dụng cục chuyển đổi đầu cắm điện và ổ cắm điện đáp ứng các yêu cầu về an toàn.
- Các lỗ ổ cắm phải được lắp cửa chớp an toàn.



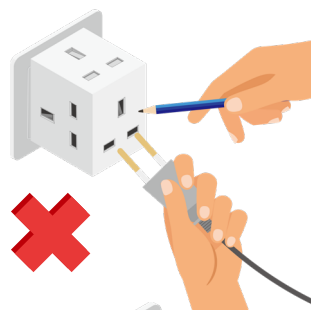
- Không mua hoặc sử dụng bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện và ổ cắm điện nào được lắp lỗ ổ cắm không đều. Mỗi ổ cắm chỉ được phép lắp một loại phích cắm.



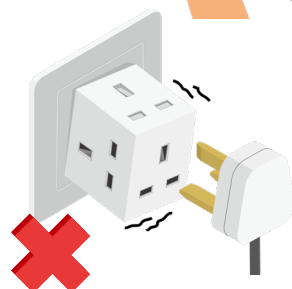
- Để tránh quá tải mạch điện và hỏa hoạn, không nên cắm quá một cục chuyển đổi đầu cắm điện và ổ cắm điện vào một bảng cắm. Không nên cắm bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện vào bất kỳ ổ cắm điện hoặc ngược lại.



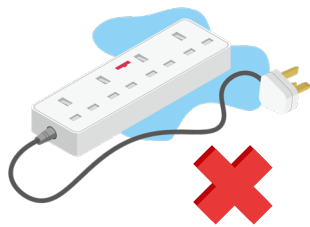
- Không được dùng lực mạnh để cắm phích cắm 2 chân vào ổ cắm 3 chân, cục chuyển đổi đầu cắm điện và ổ cắm điện.



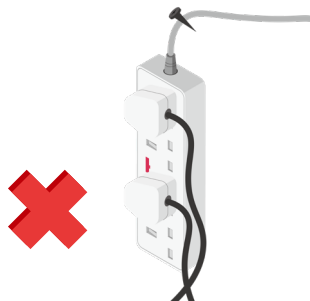
- Ngừng sử dụng cục chuyển đổi đầu cắm điện và ổ cắm điện nếu lỗ ổ cắm không giữ chặt được phích cắm hoặc nếu quá khó để cắm phích cắm vào.



- Không đặt bất kỳ ổ cắm điện nào ở môi trường ẩm ướt (ví dụ: phòng tắm và nhà bếp).

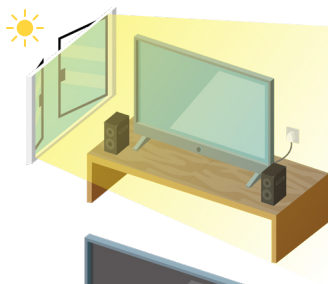


- Không treo bất kỳ ổ cắm điện nào bằng dây nguồn mềm của nó. Nếu không, nó có thể làm hỏng các kết nối dây và gây nguy hiểm.

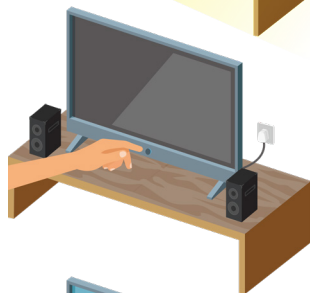


3. **Máy Truyền Hình và Các Sản Phẩm Âm Thanh-Hình Ảnh (AV) Khác**

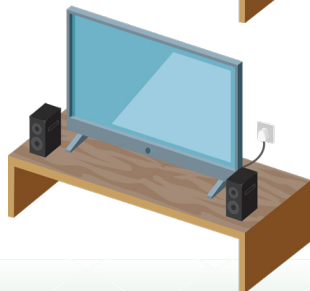
- Tránh đặt bất kỳ sản phẩm AV nào ở nơi ẩm ướt, bụi bặm, nóng hoặc dưới ánh nắng trực tiếp.



- Ngắt nguồn điện nếu không sử dụng sản phẩm AV trong thời gian dài. Tránh tắt chỉ bằng điều khiển từ xa.



- Đặt sản phẩm AV trên bề mặt phẳng và chắc chắn để tránh sản phẩm rơi xuống và gây thương tích.



4. Máy Nước Nóng Điện

- Đối với việc lắp đặt mới bình nước nóng điện, hệ thống điện cố định và đường ống nước phải được lắp đặt bởi Nhà Thầu Điện Đã Đăng Ký (REC) và một nhà cung cấp được chỉ định theo yêu cầu của Sở Cấp Nước (WSD).

(Ghi chú: # Để biết thông tin chi tiết về người được chỉ định, vui lòng truy cập trang web của WSD: Thuê Thợ Sửa Ống Nước Có Giấy Phép.)

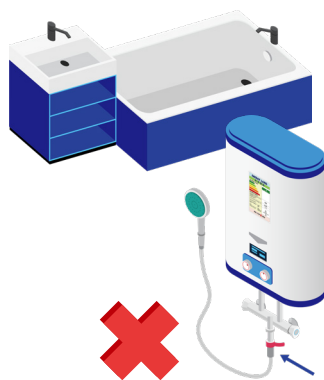
- Bình nước nóng điện thường được sử dụng trong gia đình là bình nước nóng điện kiểu vòi hoa sen (còn gọi là bình nước nóng điện kiểu trữ nước áp suất thấp hoặc kiểu đầu ra mở) và bình nước nóng điện kiểu trữ nhiệt không có lỗ thông hơi.



Mở – Máy Trộn Nước Loại Đầu Ra

- Bình chứa nước của bình nước nóng điện kiểu vòi sen không được tạo áp suất. Áp suất bên trong bình được giải phóng thông qua đầu ra nước, ống mềm và vòi sen để tránh áp suất quá cao tích tụ. Chỉ được lắp vòi trộn và phụ kiện vòi sen độc quyền (bao gồm ống mềm và vòi sen) hoặc vòi trộn và phụ kiện vòi sen thay thế được nhà sản xuất chấp thuận.

- Đầu ra nước của bình nước nóng điện kiểu vòi sen phải luôn thông thoáng. Trong quá trình hoạt động bình thường, một lượng nhỏ hơi nước/nước có thể thoát ra từ vòi sen. Để tránh áp suất quá cao tích tụ bên trong bình chứa và do đó gây nổ, không lắp van điều khiển bật/tắt ở đầu ra nước hoặc kết nối đầu ra với chậu rửa hoặc bồn tắm.

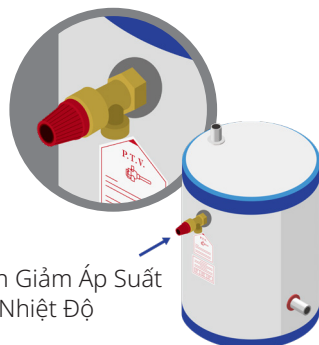


Van Điều Khiển Mở/Tắt

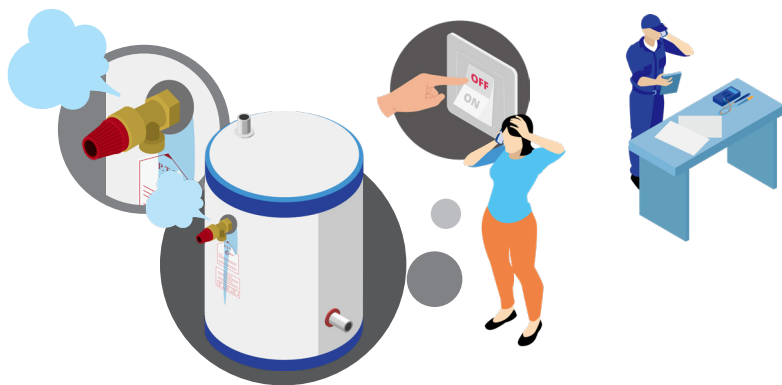
- Không được lắp vòi hoa sen có van bật/tắt cho bình nước nóng điện kiểu vòi hoa sen để tránh áp suất quá mức tích tụ bên trong bình chứa nước.



- Bình chứa nước của bình nước nóng điện loại lưu trữ nhiệt không có lỗ thông hơi có thể chịu được một mức áp suất cao nhất định. Bình nước nóng điện loại này phải được lắp van giảm nhiệt độ và áp suất ngoài bộ điều chỉnh nhiệt độ và bộ ngắt nhiệt.



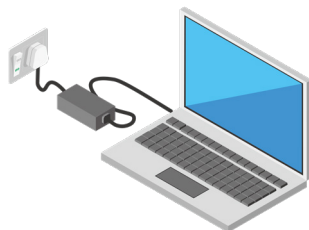
- Nếu phát hiện bất kỳ hiện tượng bất thường nào, hãy tắt bình nước nóng ngay lập tức và sắp xếp một kỹ thuật viên có kinh nghiệm đến kiểm tra.



- Tắt bình nước nóng điện sau khi sử dụng.

5. Bộ Sạc, Bộ Đổi Nguồn AC Và Máy Biến Áp Nguồn.

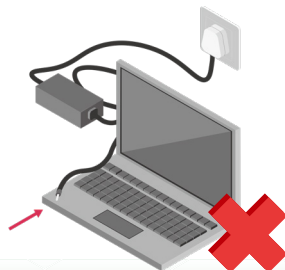
- Cần phải cẩn thận khi mua hoặc sử dụng
 1. bộ sạc pin (dành cho điện thoại di động hoặc các sản phẩm khác),
 2. bộ đổi nguồn AC (cho máy tính xách tay hoặc máy quay video/chụp ảnh tĩnh cầm tay, v.v.) và
 3. máy biến áp điện (dành cho các thiết bị điện có điện áp định mức khác 220V được áp dụng tại Hồng Kông (ví dụ: sản phẩm AV có điện áp định mức 110V)).



- Tránh kết nối với nguồn điện nếu không sử dụng.
- Trong điều kiện hoạt động bình thường, chúng có thể khá ấm. Tuy nhiên, chúng không nên quá nóng (ví dụ: quá nóng đối với tay).
- Đảm bảo điện áp đầu ra của bộ sạc, bộ đổi nguồn AC hoặc máy biến áp nguồn phù hợp với điện áp đầu vào của thiết bị được kết nối. Ngoài ra, công suất đầu ra định mức (hoặc dòng điện) không được nhỏ hơn công suất đầu vào (hoặc dòng điện) của thiết bị.
- Thời gian sạc pin không nên quá dài. Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng. Tránh để bộ sạc pin đang hoạt động mà không có người trông coi.



- Không để các điện cực của đầu nối đầu ra tiếp xúc với bất kỳ vật kim loại nào (ví dụ: vỏ kim loại của thiết bị điện). Nếu không, có thể gây ra hiện tượng đoản mạch và cháy.



6. Đèn Chiếu Sáng

- Kiểm tra xem đèn có phù hợp để lắp trực tiếp trên bề mặt dễ cháy hay không (ví dụ trần giả bằng gỗ hoặc sợi) và kiểm tra xem bóng đèn có hoạt động với chóa đèn ở vị trí thấp hơn không. Xem có ký hiệu nào liên quan không.



Thích hợp để lắp trực tiếp trên bề mặt dễ cháy



Không thích hợp để lắp trực tiếp trên bề mặt dễ cháy



Không thích hợp để lắp trực tiếp trên bề mặt dễ cháy

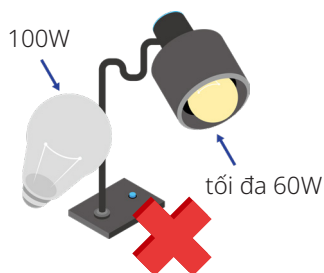


Nắp đèn phải ở vị trí thấp hơn

- Để tránh bị bỏng, không chạm vào bóng đèn đang hoạt động. Làm như vậy khi tay ướt cũng có thể làm nứt kính bóng đèn.

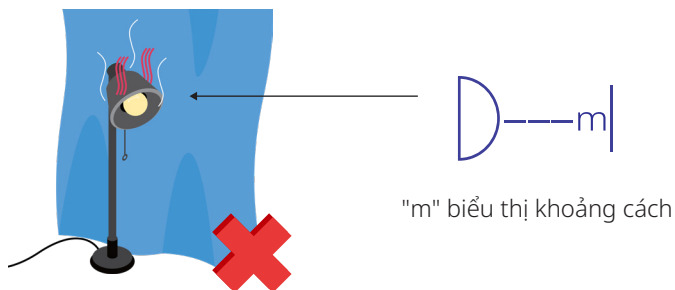


- Công suất định mức của bóng đèn không được cao hơn công suất quy định cho đui đèn. Nếu không, đui đèn hoặc chụp đèn có thể quá nóng và gây ra hỏa hoạn.



- Hãy tắt đèn và để đèn nguội trước khi thay bóng đèn.

- Để phòng ngừa hỏa hoạn, không đặt bất kỳ đèn chiếu sáng nào gần rèm cửa, thảm, vải, v.v. (đặc biệt là đèn chiếu sáng công suất lớn). Kiểm tra xem có ký hiệu nào chỉ định khoảng cách tối thiểu bắt buộc phải duy trì giữa đèn chiếu sáng và các vật được chiếu sáng hay không.

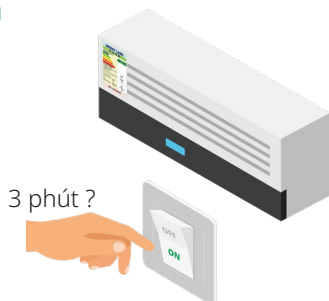


- Để tiết kiệm năng lượng, hãy sử dụng đèn tiết kiệm năng lượng ở mức có thể.
- Đèn trang trí Giáng sinh trong nhà nói chung không được nối đất. Do đó, những đèn này phải có thiết kế cách điện kép hoặc cách điện gia cố. Ngoài ra, những đèn này không có thiết kế chống thấm nước. Không sử dụng chúng ở môi trường ngoài trời.



7. Máy Điều Hòa Không Khí Và Máy Hút Ẩm

- Để tránh làm hỏng máy điều hòa hoặc máy hút ẩm, không bật máy trong vòng 3 phút sau khi tắt.

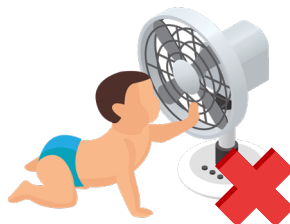
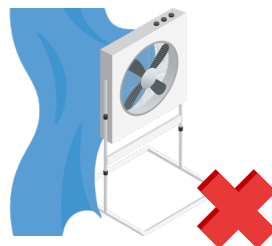


- Đảm bảo rằng các lưới hút gió và thoát gió không bị cản trở.

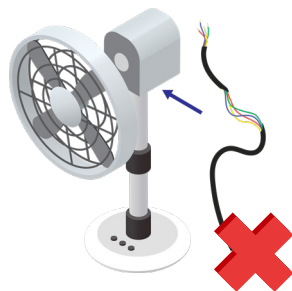


8. Quạt Điện, Quạt Thông Gió Và Máy Hút Mùi

- Lắp đặt hoặc đặt quạt điện ở nơi có đủ không gian để quạt di chuyển tự do và tản nhiệt..
- Ngăn không cho bất kỳ vật thể lỏng lẻo nào (ví dụ như giấy và vải) bị hút vào quạt điện, quạt thông gió hoặc máy hút mùi đang hoạt động. Nếu Không, nó có thể gây quá nhiệt và bắt lửa.
- Để tránh bị thương, không chạm vào quạt trần đang hoạt động khi làm việc ở độ cao lớn. Để tránh quạt trần rơi xuống, việc lắp đặt phải tuân thủ các yêu cầu nêu trong hướng dẫn sử dụng.
- Kiểm tra xem trẻ em có dễ dàng nhét ngón tay vào tấm chắn quạt không. Ngoài ra, hãy kiểm tra xem tấm chắn quạt có dễ bị lỏng hoặc bị trẻ em tháo rời không.



- Kiểm tra xem dây nguồn mềm giữa các bộ phận chuyển động và tĩnh của quạt có bị hỏng do sử dụng lâu dài không. Dây bị hỏng có thể gây nguy hiểm do chập mạch hoặc lộ lõi dây điện.

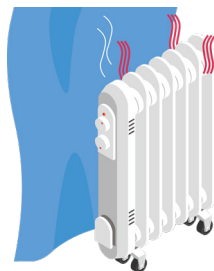


- Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng để vệ sinh quạt điện, quạt thông gió và máy hút mùi định kỳ. Bụi bẩn quá nhiều trên động cơ quạt có thể ngăn cản quá trình tản nhiệt một cách bình thường.



9. Máy Sấy Tóc Và Máy Sưởi Điện

- Để phòng ngừa hỏa hoạn, không đặt lò sưởi điện đang hoạt động gần bất kỳ vật dễ cháy nào (ví dụ: chăn, vải, rèm, thảm và ghế sofa).



- Không được cản trở lưới hút gió và vòi phun ra của máy sấy tóc hoặc máy sưởi điện loại thổi khi đang hoạt động. Nếu không, có thể sẽ làm quá nhiệt các bộ phận làm nóng và gây ra hỏa hoạn.



- Tránh sử dụng bất kỳ máy sưởi điện di động nào ở bên trong phòng tắm. Vì nếu vô tình bị rò rỉ nước vào máy sưởi điện có thể gây ra điện giật.
- Đặt lò sưởi điện trên bề mặt phẳng và chắc chắn để tránh lò bị đổ và gây ra hỏa hoạn hoặc bỏng.

10. Bàn Là Điện

- Khi không ủi, đặt bàn là đã được làm nóng trên bề mặt phẳng và chắc chắn. Rút phích cắm bàn là trước khi đổ nước vào. Sau khi sử dụng, đặt bàn là trên bề mặt phẳng và chắc chắn, hãy để xa tầm của trẻ em khi làm mát bàn là.



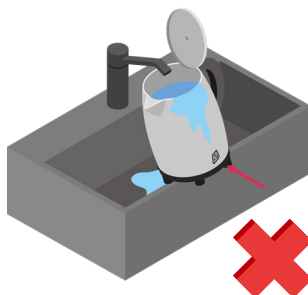
11. Chăn Điện

- Không gấp chăn điện không đúng cách hoặc đặt bất kỳ vật nặng nào lên chăn. Nếu không, chăn điện có thể bị quá nhiệt và cháy. Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng.



12. Nồi Cơm Điện Và Ấm Đun Nước/Nồi Nấu, v.v.

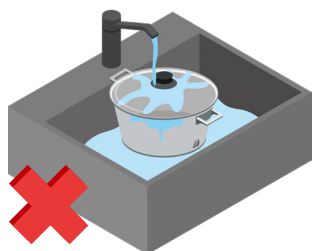
- Khi đổ đầy nồi cơm điện, ấm đun nước/nồi, nồi nấu đa năng hoặc máy pha cà phê, v.v., không để đầu nối ở một đầu của dây nguồn mềm và ổ cắm trên thiết bị tiếp xúc với nước. Đảm bảo rằng đầu nối và ổ cắm không bị biến dạng do sử dụng lâu dài để tránh tiếp xúc điện kém và quá nhiệt. Không đổ nước vượt quá mức tối đa đã chỉ định..
- Đảm bảo đáy nồi cơm khô trước khi cho vào nồi cơm điện và bộ phận thu nước ngưng tụ không bị tắc.



- Đảm bảo không có nước rò rỉ vào thiết bị khi thực phẩm đang được chế biến.

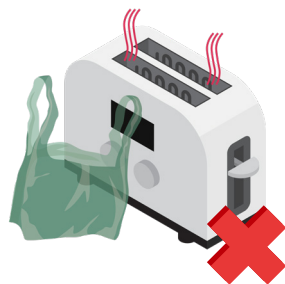


- Không nhúng thiết bị hoặc rửa thiết bị bằng nước khi vệ sinh.



13. Lò Nướng Điện

- Để tránh hỏa hoạn, không đặt bất kỳ vật dễ cháy nào gần lò nướng điện (ví dụ: lò vi sóng, lò nướng điện, máy nướng bánh mì và lò nướng bánh mì).



- Khi sử dụng lò vi sóng, lò nướng điện hoặc lò nướng bánh mì, không để nước bắn vào kính quan sát đang nóng. Nếu không, có thể làm nứt kính và gây nguy hiểm.

- Không sử dụng bất kỳ dụng cụ nào có thành phần kim loại trong lò vi sóng. Nếu không, nó có thể gây nổ và bắt lửa. Vì có nhiều dụng cụ bằng nhựa bao gồm các thành phần kim loại vô hình, nên chỉ chọn dụng cụ phù hợp để sử dụng trong lò vi sóng.



- Không được hâm nóng bất kỳ quả trứng chưa nấu chín (có hoặc không có vỏ) hoặc các loại hạt trong lò vi sóng, vì nó có thể gây nổ. Hãy đọc kỹ hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng.

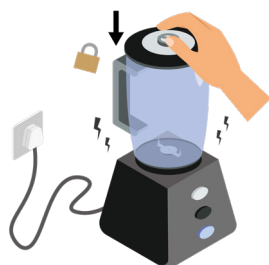


- Cẩn thận với nguy cơ nấu quá chín và hỏa hoạn. Không để bất kỳ lò nấu điện nào đang hoạt động mà không có người trông coi.

14. **Máy Xay Sinh Tố Và Các Thiết Bị Chế Biến Thực Phẩm Điện Khác**

- Đảm bảo có đủ thức ăn trong máy xay sinh tố, máy ép trái cây hoặc máy chế biến thực phẩm khác trước khi bật. Không nên sử dụng thiết bị như vậy trong thời gian dài. Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng.

- Để tránh thương tích, bất kỳ bộ phận quay nào của máy chế biến thực phẩm phải được cố định chắc chắn (đặc biệt là bộ phận cắt quay tốc độ cao). Đảm bảo nắp hộp đựng được đóng và cố định chắc chắn trước khi bật.

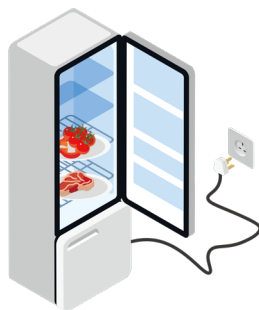


- Rút phích cắm nguồn điện nếu không sử dụng hoặc nếu bộ phận quay đang được thay thế.



15. Tủ Lạnh

- Nếu không sử dụng tủ lạnh trong thời gian dài, hãy lấy hết thực phẩm bên trong ra và rút phích cắm.

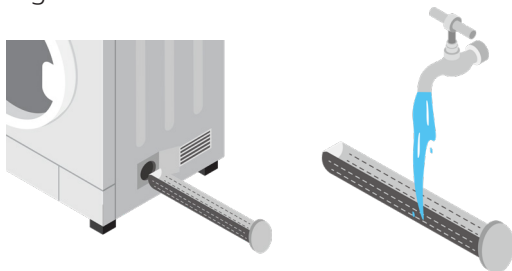


16. Máy Giặt/Máy Sấy

- Tránh để máy giặt/sấy đang hoạt động mà không có người trông coi.
- Không vượt quá trọng tải và tuân thủ cài đặt nhiệt độ và thời gian sấy cho phù hợp theo hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng.



- Không sấy quần áo có lông tơ, mũ cao su, cao su hoặc sáo, v.v. trong máy sấy. Nếu không, có thể gây quá nhiệt và cháy.
- Tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng, vệ sinh để loại bỏ các vật lạ trong hệ thống thoát nước định kỳ. Điều này giúp ngăn ngừa việc máy bơm thoát nước bị quá nóng.

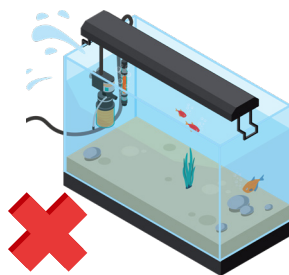


- Tránh làm tắc lỗ thông hơi của máy sấy. Nếu không, có thể gây ra tình trạng quá nhiệt bên trong. Vệ sinh bộ lọc thông hơi định kỳ.



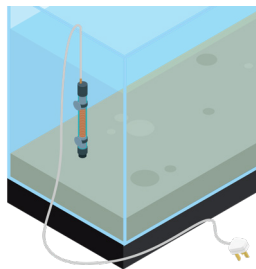
17. Thiết Bị Điện Cho Hồ Cá

- Đảm bảo không có nước rò rỉ vào bất kỳ thiết bị điện nào trong hồ cá khi đổ đầy nước vào bể cá (ví dụ: đèn hồ cá, bộ lọc và máy bơm khí). Nếu không, có thể gây rò rỉ điện.



- Đảm bảo rằng các thiết bị điện cách xa mực nước. Cẩn thận với khả năng bắn nước vào các thiết bị do cá di chuyển.
- Tốt hơn nên mua và sử dụng các thiết bị điện chống nước cho bể cá.

- Ống gia nhiệt của máy sưởi kiểu ngâm phải được nhúng hoàn toàn vào nước trước khi bật. Nếu không, có thể gây nứt kính và nguy hiểm.



18. Máy Hút Bụi

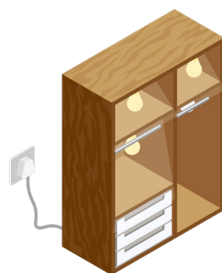
- Không sử dụng máy hút bụi để hút nước. Nếu không, có thể gây rò rỉ dòng điện.



- Để tránh máy hút bụi bị quá nhiệt, hãy tuân thủ hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng để vệ sinh túi đựng bụi định kỳ.

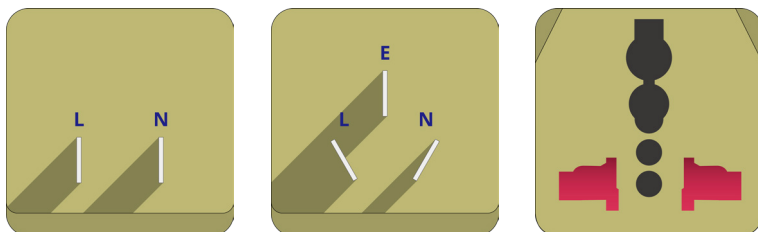
19. Thiết Bị Điện Gắn Vào Đồ Nội Thất

- Các thiết bị điện lắp vào đồ nội thất (ví dụ như đèn chiếu sáng và công tắc) phải tuân thủ các yêu cầu an toàn theo luật định.
- Bất kỳ thiết bị nào như vậy phải được trang bị phích cắm 3 chân tuân thủ các yêu cầu về an toàn và các bộ phận của nó (bao gồm cáp mềm kết nối phích cắm, công tắc, dây điện và đầu nối, v.v.) phải được cố định chắc chắn.
- Vỏ kim loại phải được nối đất. Phải có đủ sự cách ly hoặc cách điện cho các bộ phận mang điện.
- Dây điện phải có kích thước phù hợp để tránh quá nhiệt và cháy nổ.



20. Cục Chuyển Đổi Đầu Cắm Điện Du Lịch

- Cục chuyển đổi đầu cắm điện du lịch được thiết kế để sử dụng bên ngoài Hồng Kông, không được quy định bởi Quy Định (An Toàn) Về Sản Phẩm Điện. Cần hết sức cẩn thận khi mua bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện nào như vậy hoặc sử dụng bên ngoài Hồng Kông.



- Khi sử dụng bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện nào như vậy ở nơi ngoài Hồng Kông, hãy đảm bảo rằng điện áp và dòng điện định mức của cục chuyển đổi đầu cắm điện và thiết bị điện được kết nối phải phù hợp với hệ thống cung cấp điện tại nơi đó.

- Tránh sử dụng bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện nào trong thời gian dài hoặc bỏ nó không được giám sát.
- Không sử dụng bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện nào nếu chân cắm của nó không thể cắm chặt vào bảng cắm.
- Khi sử dụng cục chuyển đổi đầu cắm điện, hãy để nó tránh xa bất kỳ vật dễ cháy nào. Đảm bảo rằng có đủ không gian thông gió xung quanh cục chuyển đổi đầu cắm điện để tản nhiệt.
- Không sử dụng bất kỳ cục chuyển đổi đầu cắm điện 2 chân nào cho các thiết bị điện 3 chân trừ khi các thiết bị đó có thiết kế cách điện kép hoặc cách điện gia cố.

2.4 Thu Hồi Các Thiết Bị Điện Không An Toàn

1. Nếu Giám đốc Dịch Vụ Điện và Cơ Khí cho rằng một thiết bị điện nào không an toàn, ông có thể yêu cầu nhà cung cấp thu hồi thiết bị đó, hoàn lại tiền cho người tiêu dùng khi giao lại biên lai mua thiết bị và thông báo cho công chúng về vấn đề này thông qua TV, báo chí và các phương tiện hiệu quả khác. Người tiêu dùng nên cung cấp thiết bị và biên lai mua hàng và sắp xếp hoàn lại tiền theo cách mà nhà cung cấp công bố. Do đó, người tiêu dùng được khuyên nên giữ lại biên lai khi mua thiết bị điện.

Trung tâm thiết bị điện gia dụng

Địa chỉ : xx

Biên lai chính thức

Ngày : xx-xx-xxxx

Mô tả sản phẩm	Đơn giá	Số lượng	Tổng phụ

Tổng cộng

xxx

Phần 3 Hướng Dẫn An Toàn Cho Việc Lắp Đặt Điện Trong Khu Dân Cư

3.1 Lắp Đặt Điện và Chủ Sở Hữu Của Họ

1. Lắp Đặt Điện Công Cộng Trong Các Tòa Nhà

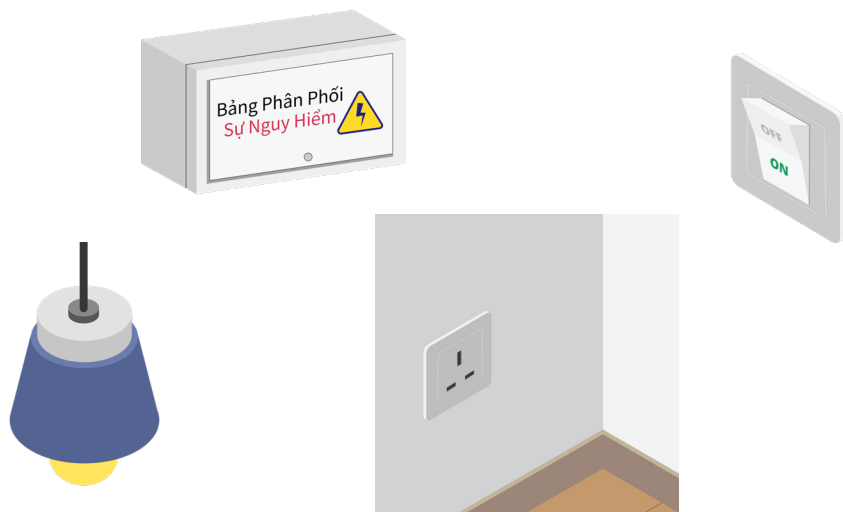
- Hệ thống điện công cộng trong một tòa nhà bao gồm công tắc chính, công tắc mạch phụ và hệ thống dây điện (ví dụ: ống đứng) để cung cấp điện cho tất cả các đơn vị dân cư và cửa hàng trong tòa nhà đó và bao gồm các tiện ích điện công cộng khác (ví dụ: thang máy, máy bơm nước và hệ thống chiếu sáng tại sảnh và cầu thang).



- Chủ sở hữu của hệ thống điện công cộng trong một tòa nhà bao gồm chủ sở hữu hợp nhất và đại lý quản lý tài sản của tòa nhà đó. Nếu không có chủ sở hữu hợp nhất, chủ sở hữu của hệ thống điện công cộng bao gồm chủ nhà, người chiếm dụng và người thuê của tất cả các đơn vị nhà ở và cửa hàng riêng lẻ.

2. Lắp Đặt Điện Trong Các Đơn Vị Dân Cư

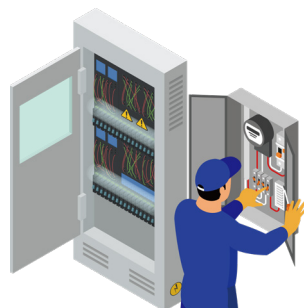
- Hệ thống điện trong một đơn vị dân cư bao gồm bảng phân phối, hệ thống dây điện, công tắc, ổ cắm và bất kỳ thiết bị điện nào nhận được nguồn điện từ nơi khác ngoài ổ cắm.



- Chủ sở hữu hệ thống điện trong một đơn vị nhà ở bao gồm chủ nhà, người sở hữu và người thuê nhà của đơn vị đó.

3.2 Trách Nhiệm Của Chủ Sở Hữu Lắp Đặt Điện

1. Thực hiện các biện pháp thích hợp (ví dụ: sắp xếp bảo trì và sửa chữa đúng cách) để ngăn ngừa tai nạn điện.
2. Đảm bảo rằng các thiết bị điện của họ không có bất kỳ sự bổ sung hoặc thay đổi bất hợp pháp nào.
3. Sắp xếp các nhà thầu điện đã đăng ký để thực hiện bất kỳ công việc điện nào (ví dụ: bổ sung, thay đổi, kiểm tra, thử nghiệm và sửa chữa hệ thống điện), bao gồm cả những công việc liên quan đến công việc cải tạo. Các nhà thầu điện đã đăng ký sẽ sắp xếp các công nhân điện đã đăng ký có trình độ phù hợp để thực hiện các loại công việc điện khác nhau.



4. Sắp xếp các nhà thầu điện đã đăng ký để kiểm tra và thử nghiệm các hệ thống điện của họ theo định kỳ.

3.3 Nhà Thầu Và Công Nhân Điện Đã Đăng Ký

1. Danh sách tên của các nhà thầu/công nhân điện đã đăng ký có sẵn để tham khảo tại Văn Phòng Đăng Ký và Giấy Phép của Sở Dịch Vụ Điện và Cơ Khí (EMSD). Danh sách tên của các nhà thầu cũng có sẵn tại Trung Tâm Dịch Vụ Hỏi Đáp Công Cộng của tất cả các Văn Phòng Quận.
2. Các nhà thầu điện đã đăng ký phải trưng bày giấy chứng nhận đăng ký của họ ở nơi dễ thấy tại nơi kinh doanh của họ.

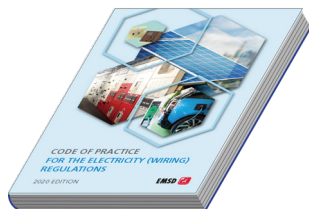


3. Công nhân điện đã đăng ký giữ giấy chứng nhận đăng ký do EMSD cấp cho mục đích nhận dạng.



3.4 Cài Đặt Mới, Bổ Sung Hoặc Thay Đổi

1. Các lắp đặt điện mới và bất kỳ sự bổ sung hoặc thay đổi nào đối với lắp đặt điện hiện có phải tuân thủ các yêu cầu an toàn theo luật định hiện hành.



2. Trước khi thực hiện bất kỳ bổ sung hoặc thay đổi nào đối với hệ thống điện, chủ sở hữu nên thuê một nhà thầu điện đã đăng ký để thực hiện nghiên cứu khả thi. Chủ sở hữu cũng nên cân nhắc nhu cầu điện trong tương lai để quyết định xem có cần phải nộp đơn lên công ty điện lực để tăng tải đã được phê duyệt của hệ thống hay không.



3. Khi công hoàn tất việc điện (bao gồm lắp đặt mới, bổ sung, thay đổi và sửa chữa), công trình điện phải được kiểm tra và thử nghiệm bởi một công nhân điện đã đăng ký trước khi lắp đặt điện.



4. Sau khi kiểm tra và thử nghiệm, nhà thầu điện và công nhân đã đăng ký sẽ cấp Giấy Chứng Nhận Hoàn Thành Công Việc (Mẫu EMSD WR1) để xác nhận rằng hệ thống điện an toàn và tuân thủ các yêu cầu về an toàn theo luật định.

Sắc Lệnh Điện (Chương 406)
 Quy Định Về Điện (Dây Điện)
 Giấy Chứng Nhận Hoàn Thành Công
 Việc – Mẫu WR1

5. Chủ sở hữu không cần phải nộp giấy chứng nhận này cho EMSD. Tuy nhiên, họ nên giữ lại để tham khảo sau này..



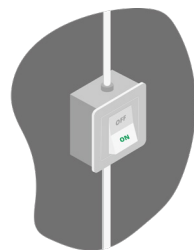
3.5 Hướng Dẫn Chung Cho Việc Lắp Đặt Điện

1. Các thiết bị điện phải có hệ thống nối đất hiệu quả. Để đảm bảo an toàn, không tháo bất kỳ kết nối nối đất nào.

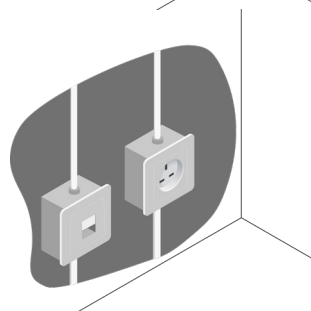


安全接地终端 - 切勿移去
SAFETY ELECTRICAL CONNECTION
- DO NOT REMOVE

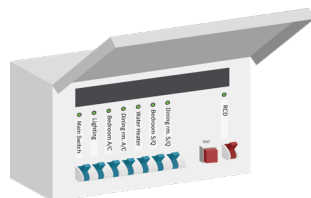
2. Hệ thống dây điện ngầm của các công trình điện mới phải có biện pháp bảo vệ cơ học phù hợp (ví dụ: ống dẫn).



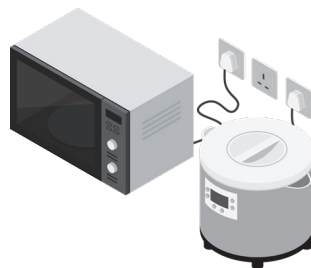
3. Hệ thống dây điện phải được tách biệt với hệ thống dây điện thoại/viễn thông. Hệ thống dây điện của hai loại này không được lắp đặt bên trong cùng một ống dẫn hoặc đường tải trừ khi tuân thủ các yêu cầu an toàn cụ thể.



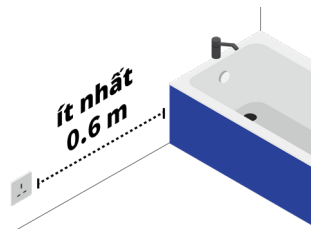
4. Bảng phân phối phải có nhãn nhận dạng để chỉ ra mục đích của từng mạch điện.



5. Nếu một thiết bị điện có mức tiêu thụ điện năng cao thì nên được cung cấp điện từ một ổ cắm duy nhất. Do đó, cần lắp đặt đủ số lượng ổ cắm.



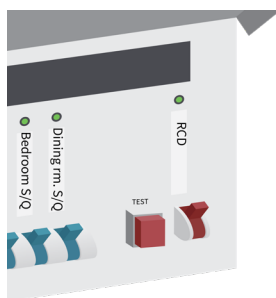
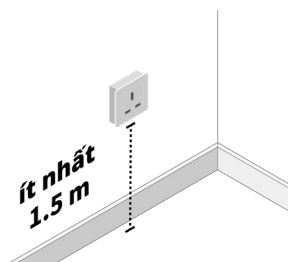
6. Bất kỳ ổ cắm nào được lắp đặt trong phòng tắm phải cách xa bồn tắm và vòi sen ít nhất 0,6 mét.



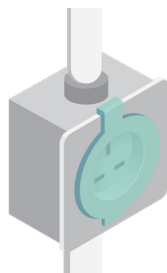
7. Ổ cắm điện nên được lắp đặt càng xa vòi nước, vòi gas và bếp nấu càng tốt.



8. Mạch điện cho ổ cắm phải được bảo vệ bằng thiết bị bảo vệ dòng điện dư (RCD) (còn gọi là "cầu dao chống rò rỉ đất (ELCB)").



9. Đèn chiếu sáng ngoài trời, ổ cắm và công tắc phải là loại chống chịu được thời tiết.



10. Đối với đèn chiếu sáng, quạt thông gió và bình nước nóng điện bên trong phòng tắm, công tắc bật/tắt nên được lắp đặt bên ngoài phòng tắm.



11. Để biết thêm các yêu cầu về an toàn trong lắp đặt điện, bạn có thể tham khảo ý kiến của các nhà thầu hoặc các công nhân điện có giấy đăng ký.



3.6 Kiểm Tra, Thử Nghiệm và Chứng Nhận Định Kỳ

1. Để đảm bảo an toàn, mọi hệ thống điện trong đơn vị dân cư, cửa hàng, văn phòng và hệ thống điện công cộng của bất kỳ tòa nhà nào đều phải được kiểm tra, thử nghiệm và chứng nhận trên Giấy chứng nhận thử nghiệm định kỳ (Mẫu WR2 của EMSD) ít nhất 5 năm một lần nếu tải được phê duyệt vượt quá 100A (Amperes).



2. Tải trọng được chấp thuận của hệ thống điện công cộng trong hầu hết các tòa nhà vượt quá 100A, trong khi tải trọng của hệ thống điện trong các đơn vị nhà ở chung thường không vượt quá. Nếu nghi ngờ, chủ sở hữu có thể sắp xếp một nhà thầu điện có giấy phép để kiểm tra.



- Sau khi kiểm tra, thử nghiệm và sửa chữa, nhà thầu điện và công nhân đã đăng ký sẽ cấp Giấy chứng nhận thử nghiệm định kỳ để xác nhận rằng hệ thống điện an toàn và tuân thủ các yêu cầu an toàn theo luật định.



Sắc Lệnh Điện (Chương 406)
Quy Định Về Điện (Dây Điện)
Giấy Chứng Nhận Kiểm Tra Định Kỳ
– Mẫu WR2.

- Chủ sở hữu của hệ thống điện phải nộp giấy chứng nhận cho EMSD để xác nhận. Sau đó, họ phải giữ lại giấy chứng nhận đúng cách để EMSD kiểm tra trong tương lai.
- Chủ sở hữu có thể tham khảo nhà thầu/công nhân điện đã đăng ký để biết danh sách kiểm tra định kỳ cho các công trình lắp đặt điện.

3.7 Sử Dụng và Bảo Trì Đúng Cách Các Thiết Bị Điện

1. Sắp xếp để một nhà thầu điện đã đăng ký kiểm tra và sửa chữa ngay lập tức nếu sự an toàn của hệ thống điện bị nghi ngờ (ví dụ: rò rỉ dòng điện hoặc thường xuyên vấp ngã).

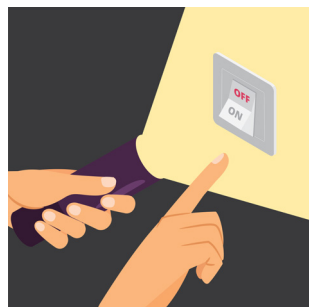


2. Tránh chạm vào bất kỳ ổ cắm hoặc công tắc nào bằng tay ướt.

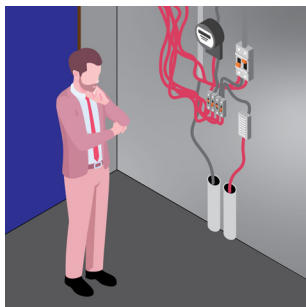


3. Mỗi bảng cắm điện chỉ nên được cắm bằng một cục chuyển đổi đầu cắm hoặc một ổ cắm điện để tránh quá tải mạch điện.
4. Để đảm bảo an toàn, hãy sắp xếp một nhà thầu điện đã đăng ký để kiểm tra và thử nghiệm hệ thống điện định kỳ ngay cả khi tải được phê duyệt của hệ thống không vượt quá 100A.

5. Khi xảy ra mất điện, cần phải tắt các thiết bị điện chính để tránh tình trạng quá tải tạm thời trên mạch điện khi có điện trở lại, và gây mất điện trở lại.



3.8 Các Lỗi Thường Gặp Trong Lắp Đặt Điện

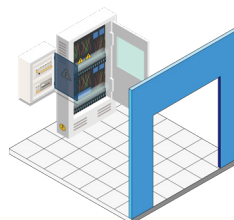


1. Hệ thống dây điện lộn xộn, cũ kỹ và mòn do thiếu bảo trì và sửa chữa.
2. Dây điện có phần dẫn điện lộ ra ngoài.
3. Không tháo bỏ hệ thống dây điện không sử dụng hoặc bị bỏ quên.
4. Hệ thống điện không được nối đất hiệu quả do cũ kỹ hoặc thiếu bảo trì và sửa chữa.
5. Việc bổ sung hoặc thay đổi bất hợp pháp các thiết bị điện dẫn đến quá tải.
6. Thiếu nhãn nhận dạng và thông báo cảnh báo.

7. Phòng điều khiển được sử dụng làm kho chứa đồ.



8. Việc tiếp cận công tắc hoặc bảng phân phối bị cản trở.



Phần 4 Thắc Mắc Hoặc Khiếu Nại

Đối với các khiếu nại về việc cung cấp các thiết bị điện gia dụng không an toàn hoặc về các công trình lắp đặt điện không an toàn, bạn có thể liên hệ với Bộ Phận Dịch Vụ Điện và Cơ Khí (EMSD). Bên cạnh đó, bạn cũng có thể liên hệ với EMSD để yêu cầu giải đáp các vấn đề chung liên quan đến an toàn điện và các yêu cầu theo luật định có liên quan.



Note : The translation was done by a support service centre for Ethnic Minorities to translate the English version of Household Electrical Safety Handbook into various languages. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the translated versions, the English version shall prevail. In addition, this handbook is NOT a statutory document and is prepared for general information only.

Lưu ý: Bản dịch này được thực hiện bởi một trung tâm dịch vụ hỗ trợ cho các dân tộc thiểu số, để dịch phiên bản tiếng Anh của Sổ Tay An Toàn Điện Gia Dụng sang nhiều ngôn ngữ khác nhau. Nếu có bất kỳ sự không nhất quán hoặc không rõ ràng nào giữa phiên bản tiếng Anh và các phiên bản đã dịch, thì phiên bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên. Ngoài ra, sổ tay này KHÔNG phải là một văn bản theo luật định và chỉ được biên soạn cho mục đích thông tin chung.

機電工程署 電力法例部
Electricity Legislation Division
Electrical and Mechanical Services Department

香港九龍啟成街 3 號
3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 1823

傳真 Fax : (852) 2895 4929

網址 Website : <http://www.emsd.gov.hk>

電郵 E-mail : info@emsd.gov.hk

機電工程署
EMSD

